



MultiComfort II G2 DII concept

Návod k použití



2-1 Okt. 05



WWW.HELP4U.EU

Čeština

obsah

- 1 Úvod**
- 2 Skladování a přeprava**
- 3 Upozornění**
- 4 Popis**
- 5 Technické specifikace**
- 6 Montáž postele**
 - 6.1 Montáž postele
 - 6.2 Montáž hrazdy
 - 6.3 Montáž bočních lišt
 - 6.4 Zapnutí motoru
 - 6.5 instalace kabelů
 - 6.6 Demontáž postele
- 7 Funkce**
 - 7.1 Brzdy
 - 7.2 Nastavení bočních lišt
 - 7.3 Ruční řídicí jednotka
 - 7.4 Ruční řídicí jednotka s integrovaným blokovacím zařízením
 - 7.5 Zvláštní upozornění
 - 7.6 Nižší nastavení opěrky nohou
- 8 Pokyny pro údržbu**
 - 8.1 Kontrola a údržba
 - 8.2 Celkový stav rámu
 - 8.3 Boční lišty
 - 8.4 Brzdy
 - 8.5 Pohony
 - 8.6 Síťový kabel
 - 8.7 Ostatní kabely
 - 8.8 Ruční řídicí jednotka
 - 8.9 Test obecného elektrického systému (povinného v Německu a doporučeného pro ostatní země)
 - 8.10 Ochrana proti vodě
 - 8.11 Hrazda
 - 8.12 Záložní baterie
 - 8.13 Ostatní podmínky pro údržbu a opravy
- 9 Čištění a dezinfekce**
- 10 Likvidace součástí lůžka po vyřazení z provozu**
- 11 Co dělat v případě poruchy lůžka**



1 Úvod

Vážený kliente,
jsme rádi, že jste se rozhodli pro toto vysoce kvalitní lůžko od společnosti Thuasne.
Jestliže si pečlivě přečtete tento manuál a budete se řídit jeho pokyny, bude tento produkt plnit svou funkci spolehlivě po dlouhou dobu.

Kontrola dodávky a komponentů

V závislosti na dané verzi lůžka, je možné, že některé funkce nejsou k dispozici. Společnost Thuasne si vyhrazuje právo na provedení změn, bez předchozího oznámení. Proto je možné, že některé části návodu jsou nekompatibilní s Vaším polohovacím lůžkem a některé obrázkové návody se mohou mírně lišit.

Když produkt obdržíte, jako první ho musíte sestavit.
Zkontrolujte prosím, zda dodávka souhlasí s dokladem a jestli není obal poškozen. Na případné viditelné škody, prosím ihned upozorněte.

Po rozbalení prosím zkontrolujte, zda je dodávka kompletní. Pro kontrolu můžete použít i obrázek 1.

Následující díly jsou součástí kompletní sady vybavení:

- 1 x čelo postele v
nožní části**
- 1 x čelo postele v
hlavové části**
- 1 x hlavová část**
- 1 x nožní část**
- 1 x sada bočních lišt (sestavá ze 4 dřevěných latí, 4 jezdců a čtyř kolíků)**
- 1 x hrazda**
- 1 x návod k použití**
- 1 x ruční řídicí jednotka s integrovaným blokovacím zařízením**

Pokud některá ze součástí chybí nebo je poškozena, musí být ihned distributor společnosti Thuasne informován.

V závislosti na typu dodávky se obal skládá z:

- **Papírový karton**
- **PE fólie**
- **Polystyren**
- **Dřevo**

Všechny tyto materiály je potřeba správně zlikvidovat a recyklovat. Nevyhazujte čisti obalů do smíšeného odpadu. Řiďte se požadavky na recyklaci v místě Vašeho bydliště.



Součásti postele THUASNE:

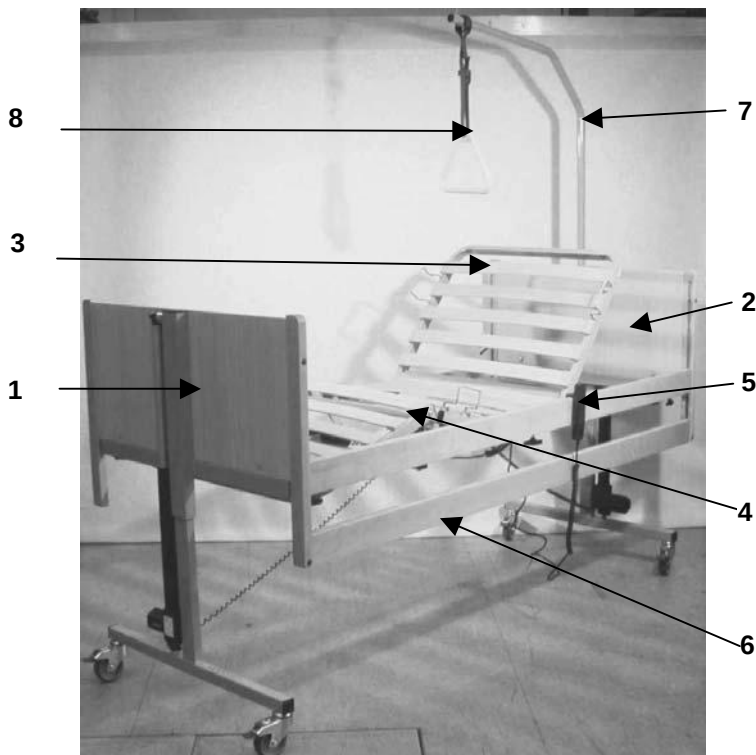
1. Nožní část
2. Hlavová část
3. Koncová část hlavové části roštu
4. Koncová část nožní části roštu
5. ruční řídicí jednotka

Možné doplňky:

6. dřevěné boční lišty MILANO (včetně 4 kluzáků s plasty)
7. hrazda
8. Trojúhelníková rukojeť

Na obrázku není:

- Kovové boční lišty PARIS
- Přepravní a skladovací sada
- Prodloužení lůžka (10 cm, maximální délka 220 cm)



Obrázek. 1: Přehled

2 **Skladování a přeprava**

Protože je lůžko MultiComfort II G2 od společnosti Thuasne rozkládací, snadno se přepravuje a skladuje. Přepravní sada zajišťuje snadné přemísťování lůžka, v momentě kdy se již nepoužívá.

Montáž lůžka k přepravě

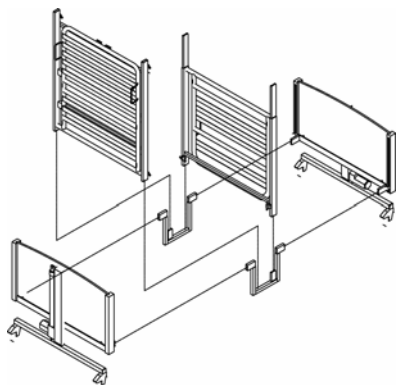
Obrázek níže, vám pomůže postupovat dle následujících pokynů:

1. Demontujte postel (viz kapitola 6.6)
2. Hlavovou a nožní část sestavte na každé straně do svislé polohy a řádně utáhněte šrouby. Takto připravená postel stojí na svých kolečkách.
3. Umístěte obě části lůžka do svislých trubek transportní soupravy.

Vaše lůžko je nyní připraveno k uskladnění či přepravě. Díky kolečkům s ním zvládne snadno manipulovat i jedna osoba.



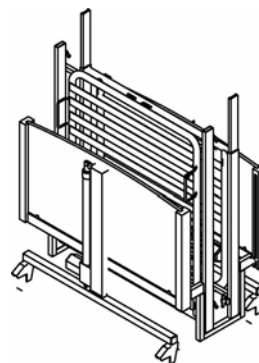
Ujistěte se, že podlaha, po které budete lůžko přemísťovat je rovná, zpevněná a horizontální.



Obr. 2: složení lůžka k transportu

Dodržujte prosím následující pokyny pro skladování:

- Teplota: od - 10 °C do + 45 °C
- Vlhkost: od 40 % do 70 %



Obr. 3: lůžko připravené k transportu



WWW.HELP4U.EU

3 Upozornění



Tento výstražný trojúhelník označuje potenciální nebezpečí, proto mu věnujte zvláštní pozornost, kdykoli ho uvidíte.

Správné používání lůžka vyžaduje důkladné prostudování návodu k použití.

Před montáží lůžka si pozorně přečtěte následující upozornění. Tento návod k použití vždy po ruce.



Před a po použití lůžka i po manipulaci s lůžkem vždy zkontrolujte, zda jsou všechny kabely umístěny tak, aby se nepohybovali po podlaze a nebylo tak možné je nijak poničit nebo na ně najet postelí. Po použití lůžka vždy zkontrolujte, zda jsou všechny šroubové spoje správně utaženy.

Lůžko obsahuje pohyblivé části, které umožňují nastavit libovolnou výšku celého lůžka.

Když upravujete výšku lůžka, ujistěte se, že nehrozí žádnému předmětu, zvířeti či osobě, aby byla pod postelí uvězněna.

Při úpravě postele znovu zkontrolujte, že se nikdo nepohybuje v blízkosti pohyblivých částí, tak aby nemohlo dojít k úrazu.

Poznámka: Jelikož jsou motory velmi výkonné, nedovolte dětem, aby si s nimi hráli.

Nikdy nestiskávejte tlačítka zvedání a spouštění současně.

Nikdy nedrťte napájecí kabely a nikdy neotvírejte motor sami.

Nepoužívejte lůžko v případě poruchy elektrických komponentů.



Zajistěte, aby nedošlo k zachycení napájecích kabelů 230 V a 24 V a že nejsou umístěny v těsné blízkosti pohyblivých částí postele (zařízení pro zvyšování či snižování hlavové a nožní části). Ujistěte se také, že v blízkosti kabelů není nic, co by mohlo způsobit jakékoli jejich poškození. Při jakýchkoli úpravách nezapomeňte navíjet napájecí kabel kolem jednotky, která je umístěná v hlavové části lůžka pod roštem.

Jestliže elektricky ovládáte polohu lůžka, nikdy si nesaďte ani nic nepokládejte na jeho okraj. To samé platí, pokud je jedna část podstavce nebo bočnice nakloněna nebo zvedána, tímto nesprávným použitím by mohlo dojít k poškození pohonů nebo pohyblivé konstrukce.

Při naklonění nožní nebo hlavové části vždy rozložte celou tělesnou hmotnost na celé lůžko, aby nedošlo k poškození lůžka.

Část roštu v oblasti hlavy nesmí být zatížen více jak 100 Kg, nožní část lůžka nezatěžujte více jak 50 Kg.

Nezapomeňte zabrzdit postel vždy, když s ní nepohybujete. Zkontrolujte také, zda je postel zabrzdnuta, zejména, před usednutím na postel.

Při použití příslušenství, jako jsou zejména matrace, které předcházejí tvorbě proleženin, se ujistěte, že nebude překročeno maximální zatížení postele.

Při opravách a údržbě, vždy používejte pouze originální náhradní díly od společnosti Thuasne. Pokud použijete součást od jiné značky nebo jiné zařízení, než doporučuje společnost Thuasne, na lůžko se již nebude vztahovat záruka!

Lůžko můžete používat pouze s příslušenstvím od společnosti Thuasne, jako jsou např. boční lišty, hrazda a pod.

Pokud máte jakékoli pochybnosti o správnosti fungování motoru, vypněte zástrčky ze zásuvek, tak aby se předešlo jakémukoli riziku.

Lůžko můžete přemístit i s pacientem, ujistěte se však, že je výška postele nastavena v nejnižší poloze a bočnice jsou naopak zdviženy. S lůžkem pohybujte pomalu a nejezděte přes překážky vyšší než 2 cm. Lůžko nepoužívejte k přepravě pacientů na dlouhé vzdálenosti. Pro tento účel použijte mechanický invalidní vozík, nebo jiné pomůcky.

Postel musí být v nejnižší poloze, pokud pacient leží nebo sedí na lůžku.

Aby nedošlo k neúmyslnému zapnutí ručně ovládané řídicí jednotky, umístěte ji na bezpečné místo, nebo ji připevněte k vnější části boční lišty.

or attach it to the outer section of the side rail.



Zvedací hrazda se nesmí používat k zvedání osob, nýbrž pouze k usnadnění přesunu z ležící polohy do polohy v sedě, nebo k usnadnění změny pozice. Maximální zatížení hrazdy je 80 Kg a maximální zatížení z boku je 35 Kg.

Nepoužívejte boční lišty k opěře při zvedání nebo k jiným pohybům, nejsou pro tento účel příliš vhodné.

Zkontrolujte, že pokud pacient spí, nebo není pod kontrolou, jsou boční lišty zdvižené a lůžko je v nejnižší možné poloze.



Pokud jsou boční lišty v nejvyšší poloze, ujistěte se, že jsou správně upevněny.

Velikost použité matrace musí být 200 x 90 cm a výška matrace nesmí překročit maximální přípustnou výšku pro typ použité boční lišty (5. Technické specifikace).

Abyste se vyvarovali jakýchkoli rizik pro pacienta, tak před použitím lůžka nebo alespoň **jednou denně** je nutné provést následující kontrolu:

- Boční lišty jsou bez jakýchkoli poškození nebo deformace?
- Boční lišty jsou správně připevněny, a to i při malém tlaku?
- Jsou-li kabely, zejména spirálový kabel na síťové zástrčce, bez viditelného poškození?

Následující body kontrolujte pravidelně, **alespoň jednou týdně**:

- Jsou-li správné vzdálenosti mezi trubkami nebo deskami bočních lišt? (viz 8.3)
- Zda jsou všechny upevňovací systémy dobře zajištěné?
- Zda jsou všechny díly bez viditelného poškození, trhlin, nebo deformací?

Ujistěte se, že pacientův zdravotní a psychický stav je natolik v pořádku, aby se nemohl ohrozit zachycením nebo nedošlo k jiným zraněním.

Na lůžku nepoužívejte žádné elektrické zdravotní zařízení.

Prosím zajistěte, že všechny části lůžka budou správně zlikvidovány. A to zejména elektrické části a akumulátor hlavní jednotky.



Tento symbol znamená, že je postel určena pouze k vnitřnímu použití.

IPX4

Tento symbol znamená, že je postel voděodolná.



Jedná se o symbol označující třídu ochrany, zde typ B, což znamená, že síťová jednotka je vybavena primárním vypínacím mechanismem.



=170 Kg

Maximální povolené zatížení je 170 Kg.



Třída II

"Funkce: ED 15% pro maximální funkční dobu 2 min. Maximálně 5 cyklů za minutu": Vaše lůžko je vybaveno systémem OKIN. Ten představuje faktor služby 15% po dobu maximálně 2 minut nepřetržitého provozu. Když tedy lůžko pracuje nepřetržitě po dobu dvou minut, musíte dodržet interval přibližně 14 minut. Kromě toho neaktivujte ruční ovládací jednotku více než pětkrát za minutu.

Doporučujeme, výše zmíněné doporučení dodržovat, aby nedošlo ke snížení životnosti lůžka.



Další pokyny pro zacházení s ruční řídicí jednotkou a integrovaným blokovacím zařízením:

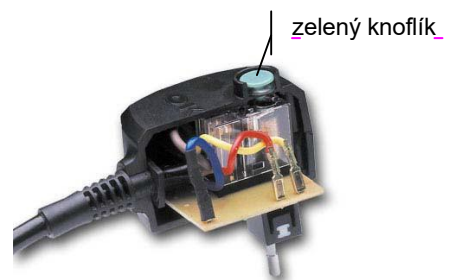
Před prvním použitím postele uvolněte upevnění klíčového spínače na ruční řídicí jednotce.

Klíč mějte připravený po ruce k použití, ale vyvarujte se toho, aby se dostal k neoprávněným osobám. Doporučujeme zakoupit náhradní klíčový spínač, abyste mohli používat blokovací zařízení, i v případě ztráty jednoho klíče.

Speciální bezpečnostní zařízení:

Vaše lůžko je vybaveno tzv. síťovou izolací (NFS). Díky elektrickému spínači v síťové zástrčce je možné úplně odpojit napájecí napětí od všech ostatních elektrických komponentů. Tímto se zajistí, že elektrický napětí proudí do elektrických součástí pouze tehdy, když zmáčknete tlačítko ručního ovládání.

Jestliže jste postel několik dní nepoužívali a něco na ní nefunguje, tak elektrický spínač můžete aktivovat stisknutím zeleného knoflíku. Poté by měly pohony postele opět fungovat.



Obr. 4

4 Popis

Zdravotnická postel Multicomfort II G2 je speciálně navržena pro osoby starší 12ti let a s výškou nad 150 cm, které trpí tělesným postižením nebo zdravotními problémy.

Tyto zdravotní lůžka jsou vhodná nejen pro zdravotnická zařízení, ale i pro domácí péči tělesně postižených osob.

Není vhodná pro nemocnice.

Lůžko má polohovací rošt, který je rozdělen na čtyři části.

Každý pacient, který lůžko využívá, musí vážit méně než 135 Kg (viz kapitola 5: technické parametry) a nesmí být vyšší než 1,90 m.



Při používání berte vždy v úvahu fyzické i duševní schopnosti každého pacienta, který lůžko využívá! U velmi malých pacientů může být rizikem, že dojde k zachycení hlavy v bočnicích.

5 Technické specifikace

Rošt:	90 x 200 cm
Nejnižší poloha rámu postele:	40 cm
Nejvyšší poloha rámu postele:	80 cm
Celkové rozměry:	105 x 214 cm
Hmotnost samotné postele:	Postel: 84 Kg Zdvihací tyč: 6,4 Kg Boční lišty: 9 Kg Příslušenství: 0,25 Kg
Maximální povolené zatížení:	Max. hmotnost uživatele: 135 Kg Matrace: 20 Kg Příslušenství: 15 Kg Celkem: 170 Kg Zdvihací tyč a trojúhelníková hrazda: 80 Kg
Max. zatížení zdvihu:	80 Kg
Max. celkové zatížení:	170 Kg
Nejtěžší část lůžka: Hlavová/ nožní část	Váha: 20 Kg Rozměry: 815 x 105 x 65 mm 845 x 105 x 75 mm
Zádová část:	70° (viz obrázek 5)
Nožní část:	0 – 30° stehenní část (viz obr. 5) 0 – 20° lýtková část – 5 vrubových stupňů (viz obrázek 5)
Elektrická kategorie	Třída II
Úroveň hluku	Méně než 65 dB
Maximální přípustná výška matrace:	12 – 18 cm (boční lišty MILANO) 12 – 19 cm (postranní kolejnice PARIS)
Rozměry matrace:	90 x 200 cm



Obr. 5 : Úhly postele

6 Montáž lůžka

Postel musí být sestavena, upravována a demontována pouze odborně vyškoleným specialistou. Podívejte se na obrázek 1 a postupujte dle pokynů.

Po sestavení lůžka dodržujte kontrolní pokyny popsané v kapitole 8.

6.1 Montáž postele

Je několik způsobů, jak smontovat postel, ty ovšem závisí na místě, zkušenostech i fyzické zdatnosti osoby, jenž postel sestavuje.

Následující metoda je nejjednodušší způsob, s ohledem na fyzickou zdatnost.

Během sestavování postele dbejte na řádné zacházení s částmi lůžka. Opatrně je položte na podlahu, abyste zabránili poškození pohonů.

- Opřete si hlavovou část lůžka o stěnu a zablokujte obě kolečka pomocí brzd.
- Přimontujte hlavovou část a základnu hlavy k sobě.
- Ujistěte se, že motýlové šrouby jsou řádně utaženy.
- Opřete nožní část o stěnu a zablokujte obě kolečka pomocí brzd.
- Přimontujte nožní část a základnu nohou k sobě.
- Ujistěte se, že motýlové šrouby jsou řádně utaženy.
- Uvolněte brzdy a zatlačte nožní a hlavovou část k sobě.
- Zatlačte oba díly pevně k sobě a pevně utáhněte motýlové šrouby.



Zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby řádně utaženy!
Před použitím lůžka se ujistěte, že veškeré přepravní zabezpečení (popruhy a kování) jsou odstraněny nebo uvolněny.

6.2 Montáž zvedací tyče

A Zasuňte spodní konec zvedací tyče do pouzdra, které je umístěno na vnější straně postele, v hlavové části lůžka. (viz obr. 6)

B Ujistěte se, že se kolík zasunul do výřezu pouzdra.

C Zasuňte smyčkový řemen trojúhelníkové hrazdy přes horní část zdvihací tyče, mezi dva male vertikální kolíky.

D Délku trojúhelníkové hrazdy můžete nastavit sponou. Vyberte takovou délku, aby pacient pohodlně dosáhl na trojúhelník z polohy v leže. Zkontrolujte, zda je hrazda bezpečně pevná.



Obr. 6:
zvedací
tyč

6.3 Montáž bočních lišt

Model MILANO (dřevěné boční lišty)



Obrázek 7

1. Na jedné straně vložte osu boční lišty do posuvného kanálku, který je v hlavové a nožní části postele. Ujistěte se, že trojúhelníková strana směřuje nahoru. Posuňte osu směrem nahoru, dokud neucítíte, že zapadla na své místo.
2. Pak postavte obě postranní lišty vedle sebe a zajistěte je čtyřmi kolíky druhé osy na koncích tyčí. Zkontrolujte, zda zaoblené hrany tyčí a trojúhelníkový konec osy jsou ve stejném směru.
3. Pak zasuňte čepy osy, které jsou již upevněny na lůžku, do otevřeného konce tyčí a vedte druhou osu od spodku do zbývajících volného posuvného kanálku. Zatlačte i tuto osu, dokud neucítíte cvaknutí.
4. Zvednutím boční lišty a stisknutím tlačítka zapuštěného do hlavové a nožní části lůžka, můžete boční lištu odblokovat a spustit ji.

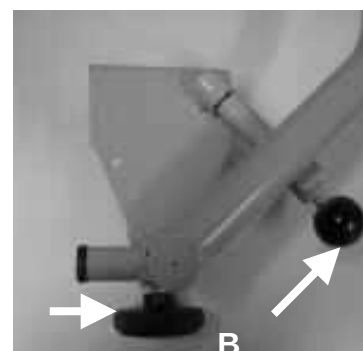


Obrázek 8

Model PARIS (kovové boční lišty)

Komentář: Pokud je pacient velmi malý a zvládá se pohybovat, může vyklouznout prostorem mezi bočnicemi a hlavovou částí.

1. Vždy umístěte boční lištu na správnou stranu. Postupujte dle šipek na rámu, abyste je správně umístili. Boční lišty vždy položte na spodní část postele.
2. Odšroubujte vroubkované šrouby (A) na upevňovacích svorkách boční lišty, tak aby mohla být připojena k postranním trubkám lůžka. Zkontrolujte, zda jsou upevňovací svorky na obou stranách umístěny mezi rámové pilíře, tak aby nebyly zakryté. Potom pevně utáhněte vroubkové šrouby. V oblasti kolejnice nesmí být mezi klipy žádná mezera.
3. Když zmáčknete tlačítko (B) směrem ven (obrázek 9), boční lištu automaticky uvolní, poté ji můžete spustit ke spodní části postele. Když páčku znovu zvednete, zámek se automaticky klepne na místo.



Obrázek 9

Při zvedání/ zamykání bočních kolejnic v horní poloze nebo při spouštění/ zamykání v dolní poloze se ujistěte, že se nějaká část těla pacienta nezachytí. Toto upozornění platí zejména pro prostor v hlavové části postele.



Zkontrolujte, zda jsou všechny šroubové spoje těsné!
Pokud je boční lišta v horní poloze, ujistěte se, že je pevně zajištěna.

6.4 Zapnutí motoru

Vaše zdravotní postel je vybavena systémem OKIN.

Obrázek 10 ukazuje připojení pohonů. Konektory jsou umístěny na hlavním pohonu. Naleznete je hlavové části lůžka.

Skříňka má 5 zásuvek označených různými symboly. Dejte pozor, abyste motor zapojili správně. Nicméně, při nesprávném zapojení nehrozí žádné nebezpečí, pouze motor nebude správně fungovat.

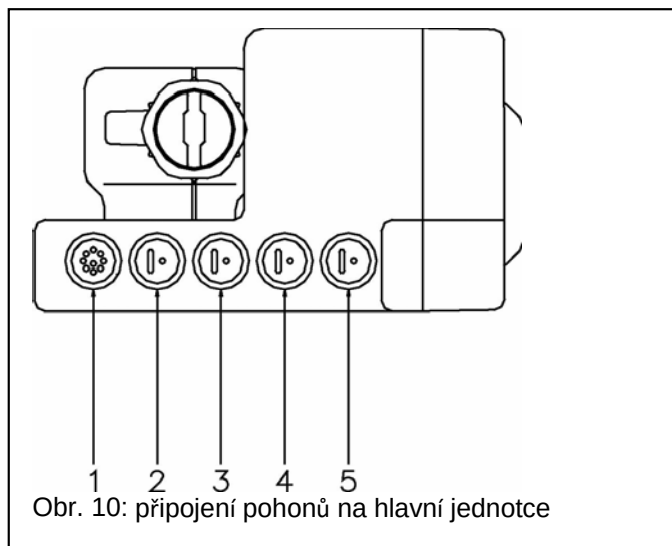
Obrázek 10 znázorňuje připojení hlavního pohonu.

Lůžko je dodáváno s připojeným ručním ovládáním. Pokud není ruční ovládací kabel připojen, sestavte jej podle obrázku 10.



Všechny zátky musí být opatřeny kulatým nepropustným těsnicím kroužkem, známým také jako O-kroužek. Pokud toto těsnění chybí, ochrana proti vlhkosti, bude nedostatečná.

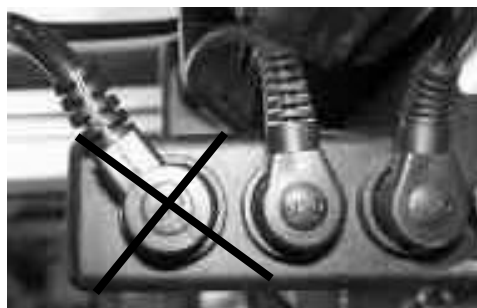
Zkontrolujte, zda je každá zástrčka pevně zasunuta, aby každý z těchto kroužků O se zasunul do krytu příslušné zásuvky, čímž zajistí správné připojení zástrčky.



Obr. 10: připojení pohonů na hlavní jednotce

1. ruční ovládání (M)
2. opěrka zad, modrá (I)
3. opěrka nohou, zelená (II)
4. opěrka hlavy, černá (III)
5. nožní část, černá (IV)

DŮLEŽITÉ: Nesprávné připojení může způsobit vážné poškození. Dbejte na správné umístění každé zástrčky, jak je znázorněno níže.



Obr. 11: Správné připojení pohonů a řídicí jednotky

NE!



Používejte pouze níže uvedené kombinace ručního ovládání a hlavního pohonu. Špatné připojení může způsobit nenapravitelné poškození součástí:

Hlavní pohon (oranžové víko baterie)	s	Ruční ovládání (s klíčovým spínačem)
1.39.000.191.30		1.42.500.001.30
1.39.000.147.30		1.69.500.001.21
1.39.000.186.30		

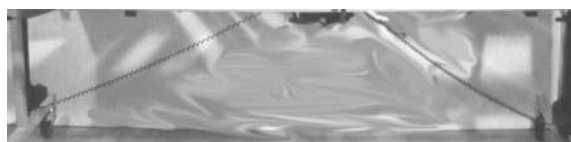


6.5 Instalace kabelů

Ruční řídící jednotka je z výroby opatřena protiskluzovým systémem na vnější straně hlavního ovládacího prvku. Pokud tomu tak není, upevněte kabel ruční ovládací jednotky, jak je znázorněno na obrázku 12.



Dva vinuté kabely používané pro nastavení výšky musí být umístěny diagonálně a volně pro připojení k hlavnímu pohonu (obr. 13).



Obr. 13: kabel z pohonu pro nastavení výšky

Síťový kabel je veden z výroby směrem dolů a je jednou vinutý přes hlavní pohon (obr. 14) a je veden směrem k trakčnímu reliéfu na hlavové části.



Obr. 14: položení síťového kabelu

Síťový kabel musí být navíjen kolem držáku tvaru U tak, aby volný konec mezi síťovou zástrčkou a lůžkem nebyl na podlaze.



Obr. 15: síťový kabel pro odlehčení pohonu

Pokud je postel posunuta, zkontrolujte, aby kabel nebyl příliš natočen, mohlo by dojít k vysokému zatížení.



Obr. 16: držák kabelu

Odtud vede kabel mezi dvěma zkříženými trubkami (obr. 17) od hlavové části k hlavnímu připojení. Minimalizujete riziko průchodu hlavních kabelů při pohybu postele.



Obrázek 17

Po dokončení všech úkonů zkontrolujte, zda při přemísťování a úpravách lůžka nejsou kabely příliš taženy nebo stlačeny, nedotýkají se nebo se netáhnou po podlaze.

6.6 Demontáž lůžka

1. Snižte podstavec postele i zařízení pro zvyšování nohou a hlavy do nejnižší polohy – do vodorovné polohy.
2. Vyjměte zástrčku ze sítě. Odpojte všechna elektrická připojení (výškově nastavitelný mechanismus a zařízení pro náklon roštu). Řídící jednotka a zařízení pro opěradlo mohou zůstat připojené. Síťový kabel připojte k podpěře ve tvaru písmene U, který je umístěný na čele lůžka.
3. Nakonec rozložte lůžko, dle pokynů pro montáž, ale v opačném pořadí.

Při demontáži a přepravě postele by měly být pohyblivé části zajištěny (např. Pomocí popruhů), aby nedošlo k jejich pádu a poškození.

7 Funkce

Montáž a použití lůžka obvykle vyžadují splnění následujících podmínek:

- Zásuvka ve zdi 240 V (UK) nebo 230 V (EHS), 50 Hz;
- Plochá, stabilní a horizontální podlaha v suchém pokoji;
- Dostupná plocha minimálně 2,5 m x 1,5 m, výška 2,2 m.

7.1 Brzdy



Nezapomeňte zablokovat kolečka zabrzděním brzd před použitím.



Zatlačte dolů
pro fixaci

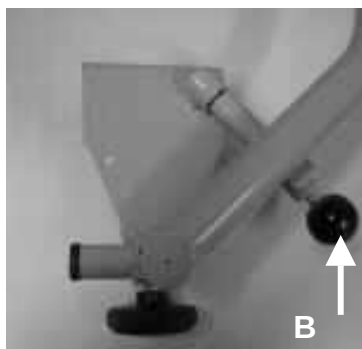
Obr.. 18: kolečko, nezabrzděno



Zatlačte
vpřed pro
uvolnění

Obr. 19: kolečko zabrzděno brzdou

7.2 Nastavení bočních lišt



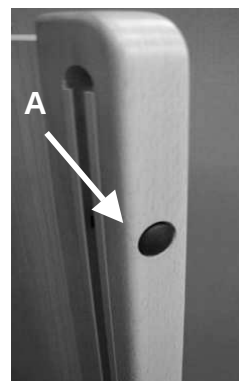
Obr. 20

MILANO :

Pro snížení boční lišty lehce zvedněte a stiskněte odblokovací tlačítko (A). Potom zvedněte boční lištu. Postupujte stejným způsobem na druhém konci postele.

PARIS:

Když zatlačíte tlačítko (B), boční lišta se automaticky uvolní a můžete ji spustit směrem k nožnímu konci lůžka. Při opětovném zvednutí zámku automaticky zaklapne.



Obrázek 21



Pokud je boční lišta zdvižena do nejvyšší polohy, vždy se ujistěte, že je bezpečně zajištěna.

Při zvedání / zamykání bočních kolejnic ve vysoké poloze nebo spouštění / zamykání v dolní poloze se ujistěte, že se žádné části těla pacienta nezachytí. Tato instrukce se vztahuje zejména na prostor v hlavové postele.



Nepouštějte boční lišty, když je spouštíte, mohou se pohybovat příliš rychle. Mohlo by dojít k riziku zranění pacienta a / nebo poškození bočnic.

7.3 Ruční řídicí jednotka



Elektrická řídicí jednotka dodávaná s logem poskytuje servisní faktor 15% po dobu nejvýše 2 minut nepřetržitého provozu. Poté musíte dodržet interval nejméně 14ti minut. Ruční ovládání nesmí být aktivováno více než 5krát za minutu. Prosíme, dodržujte toto doporučení, abyste prodloužili životnost lůžka.

Nepoužívejte více klíču současně, aby nedošlo k zatížení systému a následnému poškození.



Když upravíte hlavovou nebo nožní část lůžka, zkontrolujte, zda končetiny pacienta (rameno nebo noha) nepřesahují hranu lůžka, aby nedošlo k poranění.

Nastavení hlavy

Stiskněte tlačítka 1 (nahoru) a 2 (dolů)

Nastavení nožní části lůžka

Stiskněte tlačítka 3 (nahoru) a 4 (dolů)

Nastavení výšky

Stiskněte tlačítka 5 (nahoru) a 6 (dolů)



Obr. 22: ruční ovládání

7.4 Blokovací zařízení

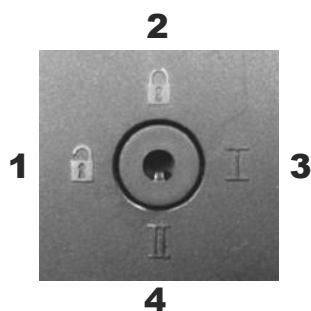
Vaše lůžko má integrované blokovací zařízení. Tímto zařízením mohou být všechny funkce lůžka blokovány centrálně.

Toto bezpečnostní zařízení je umístěno na zadní straně ručního ovládání.

S odnímatelným klíčovým spínačem můžete zvolit požadovanou funkci.

Tovární nastavení je spojené s ručním ovládáním

Doporučujeme mít náhradní druhý klíč připravený k použití, abyste mohli blokovací zařízení používat i v případě ztráty.



Poloha spínače 1: všechny funkce uvolněny
Poloha spínače 2: všechny funkce blokovány

Poloha spínače 3: zkušební pozice pro bezpečnostní kontrolu podle roční kontroly lůžka nebo pro kontrolu po opravě nebo před opětovným použitím lůžka
Poloha spínače 4:

Obr. 23: Integrované blokovací zařízení



Funkce postele musíte vždy deaktivovat, pokud si nejste jisti, ohledně schopností pacienta ovládat systém řízení lůžka z důvodu jeho fyzického nebo duševního stavu.

7.5 Zvláštní upozornění

Při poklesu elektrického napětí může být lůžko pomocí záložní baterie přivedeno do nejnižší a vodorovné polohy. To funguje pouze, když je baterie nabitá, integrovaný se vypne a všechny elektrické komponenty fungují bez jakýchkoliv problémů.



Pozor: Tato funkce nesmí být používána pravidelně, ale především v případě nouze. Poté musí být záložní baterie ihned obnovena (viz kapitola 8.12).



Pokud odpojíte zástrčku ze sítě, nezapomeňte kabel navíjet kolem držáku tvaru U, který je k tomu určen, v hlavové části lůžka (viz obrázek), aby se kabel nepoškodil jakýmkoli způsobem.

7.6 Lower leg rest adjustment

Lůžko je vybaveno nastavitelným roštem pro dolní končetiny. Tuto část můžete napolohovat do několika úrovní, tím že je ručně nastavíte do požadované polohy. Elektrickým přemístěním nožní opěrky úplně dolů, bude při příštím nastavení polohy automaticky nastavená šikmá poloha.

8 Pokyny pro údržbu

8.1 Kontrola a údržba

Abyste se vyhnuli nehodám a prodloužili životnost lůžka Thuasne, měl by být proveden důkladný kontrolní postup nejméně jednou za rok nebo pokaždé, když je lůžko znovu instalováno (prohlédněte si místní předpisy, které mohou ukládat kontroly).

Pro tento účel použijte přiložený protokol. Popsané kontrolní postupy musejí provádět pouze odborně vyškolení pracovníci, kteří absolvovali odpovídající školení nebo osoby pod jejich dohledem.



Pokud při provádění výše uvedených úkolů máte nejmenší pochybnosti ohledně bezpečnosti nebo správné funkce i pouze jedné části lůžka, nesmíte ji za žádných okolností používat. Obratě se na dodavatele nebo výrobce.

V každém případě je třeba provést následující úkony:

8.2 Celkový stav rámu

Následující testy musí být vždy provedeny:

- Pohybují se snadno, všechny mobilní součásti?
- Jsou nějaké díly, které chrastí nebo volně visí, když je postel přesouvána?
- Slyšíte nějaké škrabavé nebo skřípavé zvuky, když postel přesouváte?
- Jsou nějaké části postele zrezivělé?
- Jsou všechny podpěry motorů neškozené, nebo bez jakýchkoliv jiných známek zhoršení kvality?
- Můžete nastavit rošt do všech možných úhlů? Prosíme, přeměřte!
- Mohou být dosaženy všechny minimální i maximální výšky lůžka? Prosíme, přeměřte!
- Lůžko umístíte do nejnižší polohy a rovnoměrně ho zatěžte maximální hmotností. Poté zmáčkněte tlačítko na ovladači, tak aby postel vyjela do nejvyšší možné polohy. Doba stoupání by neměla přesáhnout 3 sekundy.

8.3 Boční lišty

- Zkontrolujte, zda uzamykací systém pracuje správně. Nesmí být mezera větší než 10 mm.
- Odchylka mezi dvěma trubkami (PARIS) nebo dvěma deskami (MILANO) se nesmí měnit a musí být menší než 120 mm. Železnice musí fungovat snadno bez významného tření nebo uvolnění.

8.4 Brzdy

- Zkontrolujte, zda brzdy a zajišťovací systém fungují správně. Při odemknutí brzd se kola musí volně otáčet.

8.5 Pohony

- Zkontrolujte hladinu hluku (která musí být menší než 65 dB), rychlost a odolnost.
- Každý pohon musí zastavit na konci svého rozsahu a nesmí překročit poslední zářez.
- Při dosažení maximální hodnoty sekundární intenzity musí být menší než 1,7 A.

9 mm for



WWW.HELP4U.EU

- Plastové kryty pohonů nesmí být poškozeny.
- Zkontrolujte, zda je těleso transformátoru pevně připevněno k motoru na hlavicovém zařízení.

8.6 Síťový kabel

- Zkontrolujte, zda není hlavní kabel rozřezán a zda nebyl poškozen ochranný plast.
- Zkontrolujte také stav a správnou funkčnost protiproudového systému na přívodním kabelu (viz obrázek 14) a konektoru kabelu

8.7 Ostatní kabely

- Zkontrolujte, zda jsou v dobrém stavu. Plastová část nesmí být poškozena.
- Zkontrolujte těsnění spojovacích zátek.

8.8 Ruční řídicí jednotka

Prosím zkontrolujte, že:

- Všechny klíče se pohybují snadno a nelepí se
- Krabice je bez jakýchkoliv trhacích nebo jiných poškození
- Kabel není zalomen nebo poškozen
- Zástrčka nebo krycí ochranný kryt nejsou poškozeny.

Integrované blokovací zařízení:

Musí být kontrolována funkce bezpečnostního zařízení. Postupujte prosím následujícím způsobem:

1. přepněte přepínač do polohy 2 (otevřený zámek, viz obrázek 23)
2. posuňte veškeré možné polohování postele do mírně zvýšené polohy
3. přepněte přepínač do polohy 1 (symbol uzamčení, viz obr. 23)
4. nyní, když stisknete jakékoli tlačítko, tak se polohování postele nesmí měnit
5. přepněte klíčový spínač na zadní straně řídicí jednotky do zkušební polohy 1
6. při stisknutí jakéhokoli tlačítka nastavení lůžka, se lůžko nesmí pohybovat
7. přepněte klíčový spínač na zadní straně řídicí jednotky do zkušební polohy 2
8. při stisknutí jakéhokoli tlačítka nastavení, se lůžko nesmí pohybovat

8.9 Otestujte obecný elektrický systém (povinný v Německu a doporučený pro ostatní země)¹

Kontrola elektrického systému je povinná. Ta musí přinejmenším zahrnovat zkoušení nouzového poruchového proudu řídicí jednotky a stanovení izolačního odporu 2. Tento kontrolní postup musí být proveden elektrikářem nebo elektrotechnikem s použitím vhodných měřicích a zkušebních metod.

Musí být splněny následující podmínky:

Nouzový poruchový proud $\leq 0,100$ mA
Izolační odpor ≥ 7 MOhm

Během tohoto kontrolního postupu musí být nyní stisknuto zelené tlačítko na zástrčce a odpovídající tlačítko na ruční ovládací jednotce.

Měření musí být zaznamenávána mezi:

- řídicí jednotkou a rámem postele
- řídicí jednotkou a ruční ovládací jednotkou.

Pokud naměřené hodnoty překračují výše uvedené hodnoty nebo pokud se odchýlí o více než 50% od prvního / předchozího měření, musí být elektrický systém vyřazen z provozu a systém musí být zkontrolován

¹ V souladu s německým právem VBG4 / BGV A 2 (pouze pro Německo)

² Podle DIN VDE 0751

8.10 Ochrana proti vodě

Zkontrolujte, zda je kryt nepoškozený a neobsahuje praskliny. Zkontrolujte, zda jsou těsnění stále v perfektním stavu.

8.11 Zvedací tyč

Zkontrolujte, zda je pouzdro a vnitřní část (krycí deska na horním konci hlavy) bez jakékoliv koroze a trhlin. Zkontrolujte, zda rukojeť a upevňovací pás nejsou bez deformací, poškození spony nebo prasklin.

8.12 Zálohovací baterie

Záložní baterie se používá pro izolaci sítě. V případě výpadku napájecí sítě může být lůžko přiváděno do nejnižší polohy a základna lůžka může být nastavena rovnoměrně. Lůžko tedy pracuje bez síťového napájení, což vede k rychlému vybití akumulátoru.

Pokud je záložní baterie vybitá, musí být vyměněna novou baterií typu 9V-6LR61 (Type Alkaline). Postupujte podle níže uvedeného postupu:

Otevřete (oranžové) pouzdro baterie na hlavním pohonu (2 šrouby s křížovou hlavou). Dbejte na to, aby nedošlo k poškození těsnicího kroužku. Vyměňte starou baterii a vyměňte konektor. Při montáži nové baterie postupujte podle pokynů naopak. Zkontrolujte, zda těsnicí kroužek není poškozen a je správně namontován.



Obr. 25: výměna záložní baterie



Záložní baterie by měla být vyměněna minimálně každé dva roky.

8.13 Další údržba a opravy

Dále z bezpečnostních důvodů musí být tato měření zaznamenána každých pět let:

- Pečlivá kontrola všech pohonů (žádné známky poškození kabelu a poškození připojení, hlučnost).

9 Čištění a dezinfekce



Před čištěním a dezinfekcí věnujte pozornost následujícím opatřením: Zkontrolujte, zda jsou všechny kabely a spoje neporušené, aby nedošlo k vniknutí kapaliny. Poškozené díly je třeba vyměnit.

Před čištěním lůžka zkontrolujte, zda nebyla síťová zástrčka odpojena. Umístěte ho bezpečně, aby se zabránilo navlhčení kontaktů. Po dokončení čištění musí být konektor zcela vysušen.

Ujistěte se, že jsou všechny pohony a ruční řídicí jednotka připojeny, tak aby se zabránilo vniknutí vlhkosti do zástrček a zásuvek, aby nedošlo k poškození nebo ke zkratu.



Na každé zástrčce musí být těsnicí kroužky neporušené. Všechny zásuvky musí být uzavřeny odpovídajícím konektorem nebo krycím uzávěrem.



K čištění tohoto lůžka nikdy nepoužívejte vysokotlaký čistič. Neoplachujte lůžko vodou.

Přestože jsou elektrické prvky chráněny proti stříkající vodě, čistěte je pouze vlhkým hadříkem a v případě potřeby jemným čistícím prostředkem bez abraziva.

Před opětovným použitím lůžka musí být všechny díly zcela suché.

Kovové části lůžka můžete čistit ručně vodou a mýdlem (například jemným čistícím prostředkem nebo automobilovým šamponem)

Dřevěné části otřete vlhkým hadříkem a okamžitě je utřete do sucha. Pro údržbu používejte vhodný čistící prostředek na dřevo.

Před opětovným použitím lůžka poprašte postel s středně mírným komerční dezinfekčním prostředkem. U plastových a dřevěných dílů nepoužívejte vysoké procento alkoholů, etherů, ketenů, esterů, vysoce koncentrovaných kyselin a aromatických nebo chlorovaných uhlovodíků.

Dřevěné části musí být ošetřeny dezinfekčním prostředkem s rychlým účinkem. Po ošetření ho okamžitě utřete.

Po čištění a dezinfekci ošetřete dřevěné části speciální ochranou dřeva.

10 Likvidace různých součástí na konci životnosti lůžka

Postel Multicomfort II G2 se skládá ze svařovaného lakovaného ocelového rámu a elektrických pohonů. Prosíme dodržujte platné právní předpisy o likvidaci odpadu ve Vaší zemi.

11 Co dělat, když se postel rozpadne

Vždy musíte začít tím, že zkontrolujete, zda:

- zástrčka je zasunuta a napětí v síti je
- všechny součásti jsou správně propojeny;

- Blokovací zařízení je v odemčené poloze (obrázek 23, otevřený piktogram);
- stiskněte pevně zelené tlačítko na zástrčce,

pokud problem přetrvává, pokračujte takto:

 Vyskytl se problém		 Možné řešení
Co dělají motory?	Slyšíte hluk, je-li stisknuté tlačítko funkční tlačítko?	Opatření
Motory nefungují	ne	Opatření: Stiskněte zelené tlačítko na síťové zástrčce. Pokud postel začne fungovat, vyměňte záložní baterii. Zkontrolujte, zda je blokovací spínač v otevřené poloze. Další možné příčiny • Porucha ručního ovládání • Vadná elektrika • Vadná pojistka.
Funguje pouze jeden motor	ano	• Vadný motor, nebo nesprávné připojení k hlavní jednotce Opatření: • Zkontrolujte připojení • Odpojte a vyměňte motor • Kontaktujte svého dodavatele!
Motory se zastavily, nebo nefungují	ano	Přetížení pohonu z důvodu vysokého zatížení nebo nepřetržitého provozu bez pauzy Opatření: • Přerušete operaci nejméně na 10 minut a uvolněte lůžko: Vyjměte podložku a v případě potřeby ji přemístěte do vodorovné polohy (viz 7.5) Pro nastavení výšky: Nikdy se nepokoušejte měnit výšku lůžka odstraněním motoru. Vzhledem k tomu, že v době, kdy funguje zabezpečení proti přetížení, může být lůžko po krátkou dobu stále provozováno záložní baterií, doporučujeme vyměnit záložní baterii.
Jeden motor se zastavil, ačkoliv nedokončil zdvih a je stisknuto tlačítko na ručním ovládání.	ano	Pohon je přetížený nebo byl používán příliš dlouho bez pauzy: Akce: Zastavte provoz po dobu nejméně 10 minut. Vzhledem k tomu, že v době, kdy funguje zabezpečení proti přetížení, může být lůžko po krátkou dobu stále provozováno záložní baterií, doporučujeme vyměnit záložní baterii.

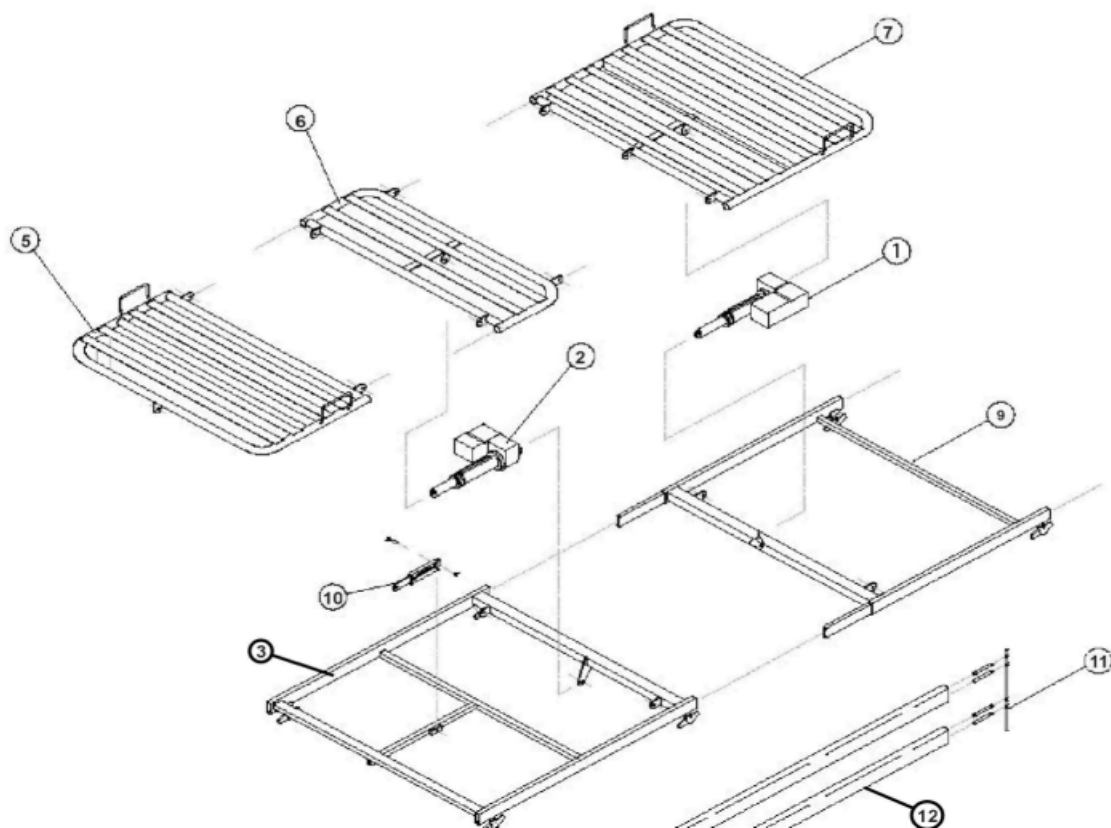
Pokud problém přetrvává, odpojte systém pohonů od sítě a obraťte se na svého specializovaného prodejce, který vám dodal lůžko. Popište mu problém, který jste narazili, a informujte jej o sériovém čísle své postele.



Nikdy neotvírejte motor sám a nepoužívejte lůžko, pokud jsou elektrické součásti vadné.

Jakékoli neoprávněné zásahy s elektrickými součástmi nebo jakákoli manipulace se systémem vyloučí záruku. Mohlo by dojít k ohrožení života elektrickým šokem z důvodu nesprávného zásah

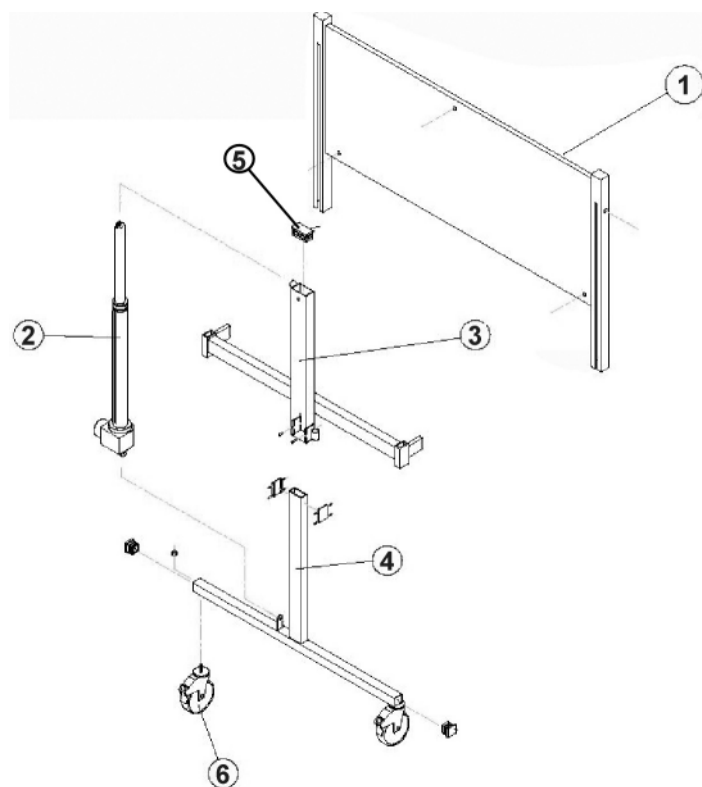
Platforma lůžka MULTI COMFORT II G2



Pos.Nr.	Popis	Kód zboží
1	Pohon pro opěradlo bez transformátoru (IPX4)	8300210
	Transformátor (IPX4) pro systém s integrovanou blokovací skříní	8300222
	Transformátor (IPX4) pro systém s integrovaným uzamykacím boxem, verze pro UK	8300226
No pic.	Pin pro rychlé odblokování pohonu zádové opěrky	8300800
	Ruční ovládání s integrovaným blokovacím zařízením	8300276
No pic.	Klíč pro blokovací zařízení	8300273
2	Pohon pro opěrku nohou (IPX4)	8300231
No pic.	Držák kabelu (plast)	8400690
9 7	Frame for back rest, complete	8400680
3 5 6	Rám pro opěrku nohou, zahrnující opěru pro lýtka Opěru pro stehna	8400681
10		8400350
11	Kluzáky pro boční kolejnice, kompletní včetně čepů pro kluzáky	8400701
12	Boční lišty Milano (dřevo, pár)	214927122
No pic.	Boční lišty Paříž (kov, pár)	214925123
13		8200355

Stand 10/05

Hlavová a nožní část MULTICOMFORT II G2



Pos. Nr	Popis	Model	Art.-Nr.
1			8400620
			8400660
			8400650
No pic.	Zajišťovací kolíky pro boční lištu Milano	all	8400700
2	Pohon hlavové nebo nožní části	all	8300120
3		all	8400401
4		all	8400411
5	70x40 cm	all	8300820
6	Kolo (100 mm)	all	8400500
No pic.	Trojúhelníkový úchop a pás	all	8200901
No pic.	Transportní souprava	all	8400100
No pic.	Manuál	all	901912
No pic.	Barevný sprej RAL1019	all	8200700



DECLARATION OF CONFORMITY



I, the undersigned, declare under sole responsibility of Thuasne that product :

- MultiComfort Bed G2

To which this declaration relates is in conformity with requirements of :

Medical Device Directive 93/42/EEC, annex VII

This product has been designated as a class 1 medical device

The product is signed with the CE-mark according to the above directive



THUASNE

